



**Art. 6583**

ALIMENTATORE SUPPLEMENTARE

ADDITIONAL POWER SUPPLY

ALIMENTATION SUPPLÉMENTAIRE

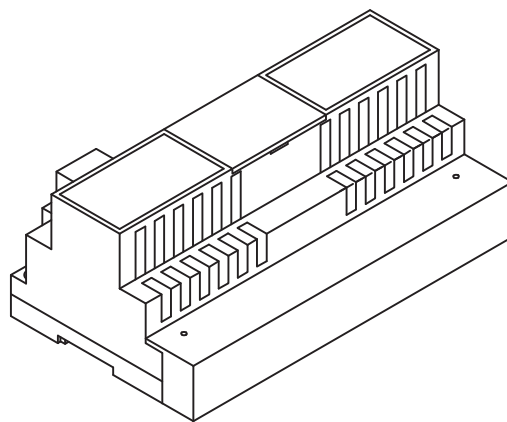
**Art. 6583**

ZUSATZ-NETZGERÄT

ALIMENTADOR SUPLEMETAR

ALIMENTADOR SUPLEMENTARIO

MANUALE PER IL COLLEGAMENTO E L'USO - INSTALLATION AND OPERATION MANUAL - MANUEL POUR LA CONNEXION ET L'EMPLOI  
INSTALLATION UND BEDIENUNGSANLEITUNG - MANUAL PARA EL CONEXIONADO Y EL USO - MANUAL DE INSTALAÇÃO E UTILIZAÇÃO



Il prodotto è conforme alla direttiva europea 2004/108/CE, 2006/95/CE e successive.  
Gli alimentatori costituiscono una sorgente SELV rispettando i requisiti previsti dall'articolo 411.1.2.2 della norma CEI 64-8 (ed. 2007).

Product is according to EC Directive 2004/108/CE, 2006/95/CE and following norms.  
Power supplies constitute SELV sources in compliance with the requirements stipulated in Article 411.1.2.2 of CEI standard 64-8 (ed. 2007).

Le produit est conforme à la directive européenne 2004/108/CE, 2006/95/CE et suivantes.  
Les alimentations constituent une source SELV et respectent les qualités requises par l'article 411.1.2.2 de la norme CEI 64-8 (ed. 2007).

Das Produkt entspricht den europäischen Richtlinien 2004/108/CE, 2006/95/CE und Nachfolgenden.  
Die Netzgeräte, die die vom Art. 411.1.2.2 der CEI 64-8 (Ausgabe 2007) Norm Vorgesehene Fähigkeiten respektieren, eine SELV Quelle bestellen.

El producto es conforme a la directiva europea 2004/108/CE, 2006/95/CE y sucesivas.  
Los alimentadores constituyen una fuente SELV y respetan los requisitos previstos por el artículo 411.1.2.2 de la norma CEI 64-8 (ed. 2007).

O produto está conforme a directiva europeia 2004/108/CE, 2006/95/CE e seguintes.  
Os alimentadores constituem uma fonte SELV respeitando os requisitos previstos pelo artigo 411.1.2.2 da norma CEI 64-8 (ed. 2007).



**I****CARATTERISTICHE:**

L'Art. 6583 è un'alimentatore predisposto per montaggio a parete con tasselli o su quadro con barra DIN a omega con un ingombro di 12 moduli.

TENSIONE DI ALIMENTAZIONE: 230V c.a. 50-60Hz 60VA

TENSIONE DI INGRESSO (+I, -): 9-20Vc.c.

TENSIONI DI USCITA COMMUTABILI MEDIANTE SHUNT:

- 18Vc.c. 1,6A (POSIZIONE B-C) con funzionamento intermittente
- 18Vc.c. 1A (POSIZIONE B-C) con funzionamento continuo
- 13,5Vc.c. 1,6A (POSIZIONE A-B) con funzionamento continuo
- 15V c.a. 400mA servizio continuo

PROTEZIONE AVVOLGIMENTO PRIMARIO TRASFORMATORE: TRAMITE PTC.

PROTEZIONE ELETTRONICA INTERNA E CORTOCIRCUITI SULL'USCITA: Fusibile F1- F 3,15AL.

PROTEZIONE AVVOLGIMENTO STANDARD 0-15: TRAMITE PTC.

L'alimentatore viene utilizzato per:

- 1) Alimentazione monitor su impianti con forti cadute di tensione
- 2) Alimentazione di più monitor in parallelo
- 3) Alimentazione di più telecamere in parallelo.

**GB****CHARACTERISTICS:**

Art. 6583 is a power supply preset for wall mounting or with expanding plugs with screws on a 12-DIN module support.

SUPPLY VOLTAGE: 230V c.a. 50-60Hz 60VA

INPUT VOLTAGE (+I, -): 9 - 20V.A.C.

OUTPUT VOLTAGE SWITCHABLE BY A SHUNT:

- 18V D.C. 1,6A with intermittent operation (POSITION B-C)
- 18V D.C. 1A with continuous operation (POSITION B-C)
- 13.5V D.C. 1,6A with continuous operation (POSITION A-B)
- 15V A.C. 400mA with continuous operation

PROTECTION OF TRANSFORMER PRIMARY COIL: PTC.

PROTECTION OF INTERNAL ELECTRONICS AND AGAINST SHORT-CIRCUITS ON OUTPUT: F1- F 3,15AL.

SECONDARY COIL PROTECTION 0-15: PTC.

This power supply is used for:

- 1) Supply of monitor in systems with severe voltage drops.
- 2) Supply of several monitors in parallel.
- 3) Supply of several cameras connected in parallel

**F****CARACTÉRISTIQUES:**

L'Art. 6583 est une alimentation prédisposée pour le montage mural avec des vis à goujons, ou sur barre DIN avec un encombrement de 12 modules.

TENSION D'ALIMENTATION: 230V c.a. 50-60Hz 60VA

TENSION D'ENTRÉE (+I, -): 9 - 20V c.c. 50Hz

TENSION DE SORTIE COMMUTABLES AU MOYEN D'UN PONTAGE:

- 18V= 1,6A avec fonctionnement intermittent (POSITION B-C)
- 18V= 1A avec fonctionnement continu (POSITION B-C)
- 13,5V= 1,6A avec fonctionnement continu (POSITION A-B)
- 15V~ 400mA avec fonctionnement continu

PROTECTION DU BOBINAGE PRIMAIRE DU TRANSFORMATEUR: PTC.

PROTECTION ÉLECTRONIQUE INTERNE ET CONTRE LES COURTS-CIRCUITS À LA SORTIE: Fusible F1- F 3,15AL.

PROTECTION ENROULEMENT SECONDAIRE 0-15: PTC.

L'alimentation est utilisée pour:

- 1) Alimentation du moniteur dans une installation avec de fortes chutes de tension.
- 2) Alimentation de plusieurs moniteurs en parallèle.
- 3) Alimentation de plusieurs caméras en parallèle

**D****TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN:**

Bei Art. 6583 handelt es sich um ein mit Dübeln an die Wand, oder mittels DIN A Omegaschiene mit einem Raumbedarf von 12 Modulen an die Schalttafel montierbares Netzgerät.

VERSORGUNGSSPANNUNG: 230 V Wechselstrom 50-60Hz 60VA

INGANGSSPANNUNG: (+I, -): 9 - 20V Gleichspannung  
AUSGANGSSPANNUNG UNWECHSELBARE DURCH EINE BRÜCKE:

- 18V Gleichspannung 1,6A mit Aussetzbetrieb (STELLUNG B-C)
- 18V Gleichspannung 1A mit Dauerbetrieb (STELLUNG B-C)
- 13,5V Gleichspannung 1,6A mit Dauerbetrieb (STELLUNG A-B)
- 15V Wechsellspannung 400mA mit Dauerbetrieb

SCHUTZVORRICHTUNG FÜR PRIMÄRWICKLUNG DES WANDLERS: PTC

SCHUTZVORRICHTUNG FÜR INTERNE ELEKTRONIK UND KURZSCHLÜSSE AM AUSGANG: Sicherung F1- F 3,15A.

SEKUNDÄRSPULESCHUTZ 0-15: PTC

Das Netzgerät wird verwendet für:

- 1) Speisung des Monitors in einer Anlage mit starkem Spannungsabfall
- 2) Speisung mehrerer, parallel geschalteter Monitore
- 3) Versorgung von mehreren Kameras parallel eingeschaltet

**E****CARACTERÍSTICAS:**

El Art. 6583 es un alimentador predispuesto para el montaje a pared con tacos o sobre barra DIN a omega con dimensiones de obstrucción de 12 módulos.

TENSIÓN DE ALIMENTACIÓN: 230V c.a. 50-60Hz 60VA

TENSIÓN DE ENTRADA (+I,-): 9 - 20V c.c.

TENSIÓN DE SALIDA CONMUTABLES POR MEDIO DE UN PUENTE:

- 18V= 1,6A con funcionamiento intermitente (POSICIÓN B-C)
- 18V= 1A con funcionamiento continuo (POSICIÓN B-C)
- 13,5V= 1,6A con funcionamiento continuo (POSICIÓN A-B)
- 15V~ 400mA con funcionamiento continuo

PROTECCIÓN ENROLLAMENTO PRIMARIO TRANSFORMADOR: PTC

PROTECCIÓN ELECTRÓNICA Y CORTOCIRCUITOS EN LA SALIDA: Fusible F 3,15AL

PROTECCIÓN BOBINADO SECUNDARIO 0-15: PTC

El alimentador viene utilizado para:

- 1) Alimentación monitor en instalaciones con excesivas caídas de tensión.
- 2) Alimentación de varios monitores en paralelo.
- 3) Alimentación de varias cámaras en paralelo.

**P****CARACTERÍSTICAS**

O Art. 6583 é um alimentador preparado para ser montado na parede com parafusos ou num quadro com calha DIN tipo omega com uma ocupação de 12 módulos.

TENSÃO DE ALIMENTAÇÃO: 230V c.a. 50-60Hz 60VA

TENSÃO DE ENTRADA: (+I, -): 9 - 20V c.c.

TENSÃO DE SAÍDA COMUTABLES ATRAVÉS DE UN PONTE:

- 18V= 1,6A em funcionamento intermitente (POSIÇÃO B-C)
- 18V= 1A em funcionamento contínuo (POSIÇÃO B-C)
- 13,5V= 1,6A em funcionamento contínuo (POSIÇÃO A-B)
- 15V~ 400mA em funcionamento contínuo.

PROTECÇÃO DO ENROLAMENTO PRIMÁRIO DO TRANSFORMADOR: PTC

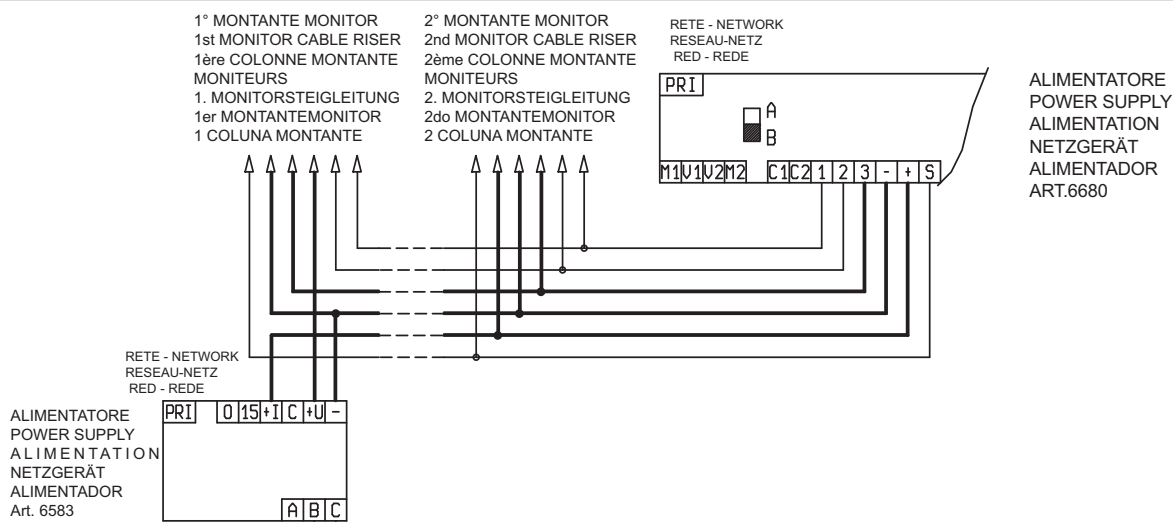
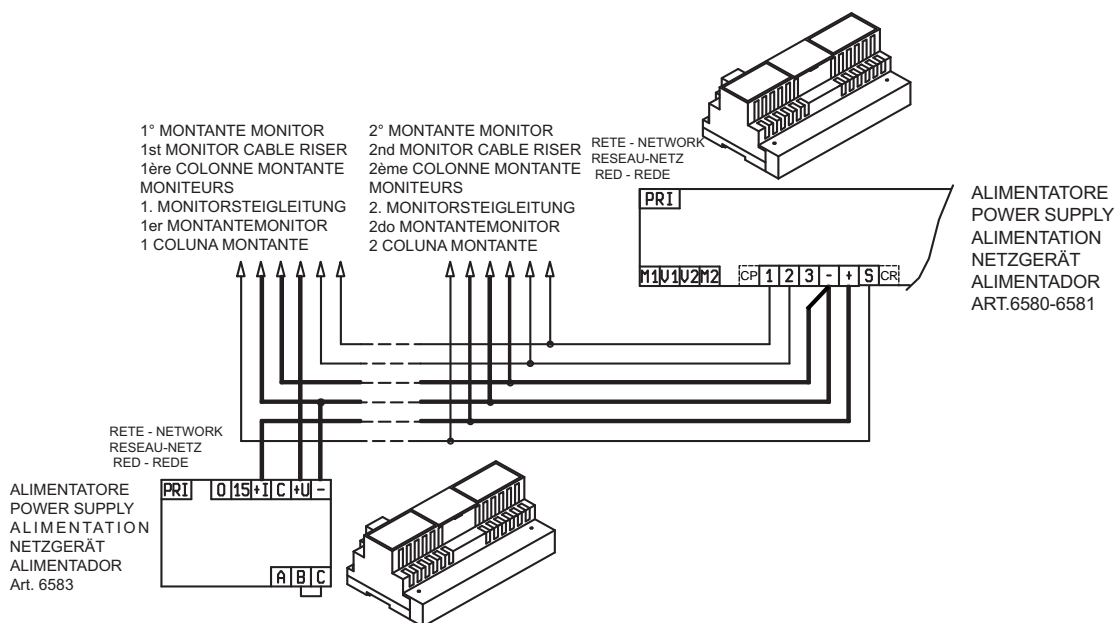
PROTECÇÃO ELECTRÓNICA INTERNA E DE CURTO-CIRCUITOS NA SAÍDA: Fusível F3,15AL.

PROTECÇÃO ENROLAMENTO SECUNDARIO 0-15: PTC

O alimentador é utilizado para:

- 1) Alimentações de monitores em instalações com elevadas quedas de tensão.
- 2) Alimentação de vários monitores em paralelo.
- 3) Alimentação de mais telecâmaras em paralelo.

1



I

COLLEGAMENTO DELL'ALIMENTATORE SU IMPIANTI CON FORTI CADUTE DI TENSIONE SULLA LINEA DI ALIMENTAZIONE "+ -".

In presenza di linee molto lunghe, qualora si verifici eccessiva caduta di tensione sulla linea di alimentazione ai monitor (+, -), cioè con tensione di alimentazione inferiore a 15Vc.c. fra i morsetti 5 e 6, si può ricorrere all'alimentatore supplementare Art. 6583 collegato come mostra lo schema.

**N.B.:** Inserire lo shunt nella posizione "B-C"

GB

CONNECTION OF POWER SUPPLY ON SYSTEMS WITH SEVERE VOLTAGE DROPS ON SUPPLY LINE "+ -"

In case of very long lines, if there are excessive voltage drops on supply lines to monitors (+, -), supply tension lower than 15V D.C. between terminals 5 and 6, additional power supply Art. 6583 is recommended: connect according to diagram.

**NOTE:** Set the shunt in "B-C" position

F

RACCORDEMENT DE L'ALIMENTATION DANS DES INSTALLATIONS AVEC DE FORTES CHUTES DE TENSION SUR LA LIGNE D'ALIMENTATION "+ -".

En cas de lignes très longues, s'il y a une excessive chute de tension sur la ligne d'alimentation aux moniteurs (+, -), c'est-à-dire avec une tension d'alimentation inférieure à 15V c.c. entre les bornes 5 et 6, on peut utiliser l'alimentation supplémentaire Art. 6583 raccordée comme indiqué dans le schéma.

**ATTENTION:** Mettre le pontage dans la position "B-C"

D

ANSCHLUSS DES NETZGERÄTS AN ANLAGEN MIT STARKEM SPANNUNGSABFALL IN DER VERSORGUNGSLEITUNG "+ -"

Bei sehr langen Leitungen kann man, falls in der Versorgungsleitung zum Monitor (+, -) ein zu starker Spannungsabfall auftritt, d.h. bei einer Spannung unter 15V zwischen den Klemmen 5 und 6, ein zusätzliches Netzgerät Art. 6583 verwenden, das wie auf dem Schaltplan dargestellt angeschlossen wird.

**ACHTUNG:** Die Brücke auf "B-C" Stellung setzen.

E

CONEXIONADO DEL ALIMENTADOR EN INSTALACIONES CON EXCESIVAS CAÍDAS DE TENSÓN EN LA LÍNEA DE ALIMENTACIÓN "+ -".

En líneas muy largas, cuando hay excesivas caídas de tensión en la línea de alimentación hacia los monitores (+, -), es decir con tensión de alimentación inferior a 15V c.c. entre los bornes 5 y 6, se puede utilizar el alimentador suplementario Art. 6583, conectado como muestra el esquema.

**N.B. Colocar el puente en la posición "B-C"**

P

LIGAÇÃO DO ALIMENTADOR EM INSTALAÇÕES COM ELEVADAS QUEDAS DE TENSÃO NA LINHA DE ALIMENTAÇÃO "+ -".

Na presença de linhas muito compridas, nas quais verificuem elevadas quedas de tensão na linha de alimentação dos monitores (+, -) quer dizer com tensão de alimentação inferior a 15V c.c. entre os terminais 5 e 6, pode-se recorrer ao alimentador suplementar Art. 6583 ligado como mostra o esquema.

**N.B. Colocar o shunt na posição "B-C"**



2

I

**COLLEGAMENTO DELL'ALIMENTATORE PER PIÙ MONITOR IN PARALLELO**

L'alimentatore va inserito nell'impianto di videocitofono per ottenere l'accensione simultanea di 2 o più monitor. Il primo monitor va collegato direttamente all'alimentatore dell'impianto mentre tutti gli altri devono essere alimentati dall'alimentatore Art. 6583. Eseguire i collegamenti come da schema il quale rappresenta le connessioni dei soli conduttori + e -; completare quindi il collegamento seguendo lo schema in dotazione agli alimentatori Art 6580-6581-6680 tenendo presente che per ottenere l'accensione contemporanea di 2 o più monitor è sufficiente collegare in parallelo i morsetti n° 8 (chiamata) dei monitor interessati. **Inserire lo shunt nella posizione "B-C"**

**IMPORTANTE:**

L'alimentatore Art. 6583 può alimentare in parallelo n°2 monitor serie 6500, oppure n°4 monitorserie 6300 o PETRARCA.

F

**RACCORDEMENT DE L'ALIMENTATION POUR PLUSIEURS MONITEURS EN PARALLELE**

L'alimentation est utilisée dans les installations de portier-vidéo pour obtenir l'enclenchement simultané de 2 ou plusieurs moniteurs. Le premier moniteur doit être raccordé directement à l'alimentation de l'installation, tous les autres doivent être alimentés par l'alimentation supplémentaire Art. 6583. Effectuer les raccordements selon le schéma qui représente uniquement les connexions des conducteurs " + " et " - "; compléter donc les raccordements en suivant le schéma joint aux alimentations Art. 6580 - 6581 - 6680 en faisant attention que pour obtenir l'enclenchement simultané de deux ou plusieurs moniteurs il suffit de raccorder en parallèle les bornes no. 8 (appel) des moniteurs intéressés.

**Mettre le pontage dans la position "B-C"**

**IMPORTANT:**

L'alimentation Art. 6583 peut alimenter en parallèle no. 2 moniteurs série 6500 ou no. 4 moniteurs série 6300 ou PETRARCA.

E

**CONEXIONADO DEL ALIMENTADOR PARA VARIOS MONITORES EN PARALELO**

El alimentador viene utilizado en la instalación de video-portero para obtener el encendido simultáneo de 2 o varios monitores. El primer monitor viene conectado directamente al alimentador de la instalación, todos los demás deben ser alimentados por el alimentador Art. 6583. Ejecutar el conexionado según el esquema provisto con los alimentadores Art. 6580-6581-6680, considerando el hecho de que para obtener el encendido simultáneo de 2 o varios monitores es suficiente conectar en paralelo los bornes n. 8 (llamada) de los monitores interesados.

**Colocar el puente en la posición "BC"**

**IMPORTANTE:**

El alimentador Art. 6583 puede alimentar en paralelo n. 2 monitores modelo 6500, n. 4 monitores modelo 6300 ou PETRARCA.

GB

**CONNECTION OF POWER SUPPLY TO SEVERAL MONITORS IN PARALLEL**

This power supply is for video-intercom systems, to activate two or more monitors at the same time:

Connect first monitor directly to main power supply; each of the other monitors must be supplied by an additional power supply Art. 6583. Carry out wiring by following diagram ("+" and "-" only). Then complete wiring according to diagram enclosed with power supplies Arts. 6580 - 6581 - 6680. To activate two or more monitors at the same time simply connect in parallel terminal 8 (call) of monitors in question.

**Set the shunt in "B-C" position**

**NOTE:**

Power supply Art. 6583 may supply in parallel 2 monitors series 6500 or 4 monitors model 6300 or PETRARCA.

D

**ANSCHLUSS EINES NETZGERÄTES FÜR MEHRERE PARALLELGESCHALTETE MONITOREN**

Das Netzgerät wird in die Videotürsprechanlage eingebaut, um gleichzeitig 2 oder mehrere Monitore einzuschalten. Der erste Monitor wird direkt an das Hauptnetzgerät der Anlage angeschlossen, während alle anderen direkt über das Netzgerät Art. 6583 versorgt werden. Der Anschluß der "+" und "-" Leitung wird die in Schaltplan ersichtlich angeführt. Vervollständigen Sie die Verdrahtung laut den mit den Netzgeräten Art. 6580 - 6581-6680 mitgelieferten Schaltplänen. Achten Sie darauf, daß für ein gleichzeitiges Einschalten zweier oder mehrerer Monitore einfach die Klemmen Nr. 8 (Ruf) der betreffenden Monitore parallel angeschlossen werden. **Die Brücke auf "B-C" Stellung setzen.**

**WICHTIG:**

Das Netzgerät Art. 6583 kann 2 Monitoren modell 6500, 2 Monitoren Baureihe 6500 oder 4 Monitoren Baureihe 6300 gleichzeitig mit Strom versorgen oder PETRARCA.

P

**LIGAÇÃO DO ALIMENTADOR A VÁRIOS MONITORES EM PARALELO**

O alimentador é inserido na instalação de video-porteiro para obter o acendimento simultâneo de 2 ou mais monitores. O primeiro monitor é ligado directamente ao alimentador ao alimentador da instalação, todos os outros devem ser alimentados pelo alimentador Art. 6583. Efectuar as ligações como mostra o esquema o qual representa apenas as ligações dos condutores + e -; efectuar ainda a ligação segundo o esquema fornecido com os alimentadores Art. 6580-6581-6680 tendo presente que para obter o acendimento simultâneo de 2 ou mais monitores basta ligar em paralelo os terminais 8 (chamada) dos monitores pretendidos. **Colocar o shunt na posição "BC"**

**IMPORTANTE:**

O alimentador Art. 6583 pode alimentar em paralelo n. 2° monitor modelo 6500 ou n. 4° monitor modelo 6300 ou PETRARCA.

**Schema di collegamento con accensione simultanea di due o più monitor con chiamata 15V c.a.****Connection of two or more monitors with simultaneous switching with 15V A.C. call****Connexion de deux ou plusieurs moniteurs à enclenchement simultané et avec appel 15V~****Anschluß von zwei oder mehr Monitoren mit gleichzeitiger Einschaltung mit 15V~ ruf****Conexionado de dos o varios monitores en paralelo con llamada 15V~****Ligação com acendimento simultâneo de dois ou mais monitores com chamada 15V~**

AGLI ALTRI MONITOR  
TO OTHER MONITORS  
ZU DEN NACHKOMMENDEN MONITOREN  
AUX MONITEURS SUIVANTS  
A LOS MONITORES SIGUIENTES  
PARA OS MONITORES SUCESSIVOS

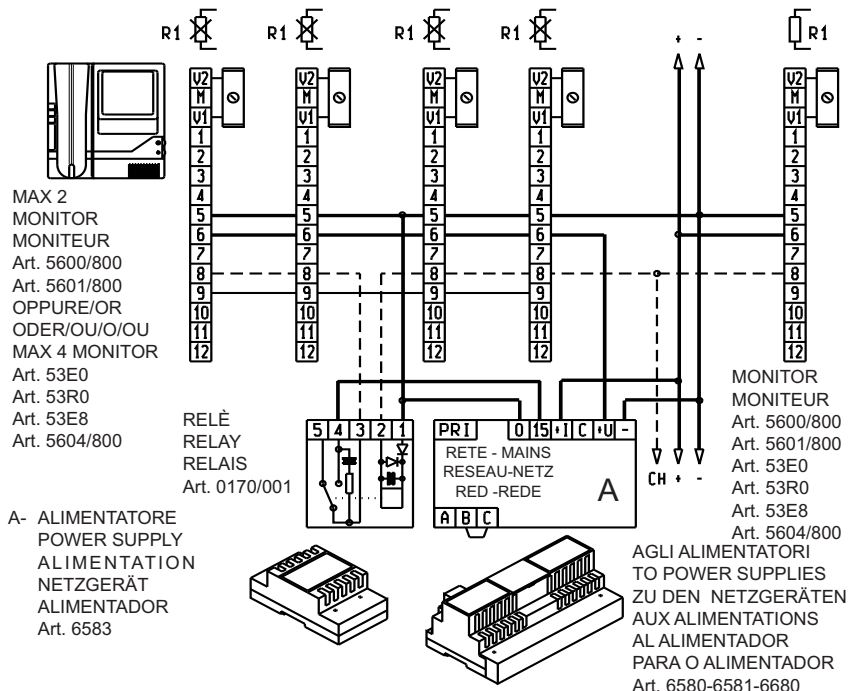
**N.B.**

Ricordarsi di lasciare inserita nel primo monitor la resistenza R1 (posta nella basetta di connessione della piastra di aggancio) e di toglierla nei monitor restanti (vedi figura).

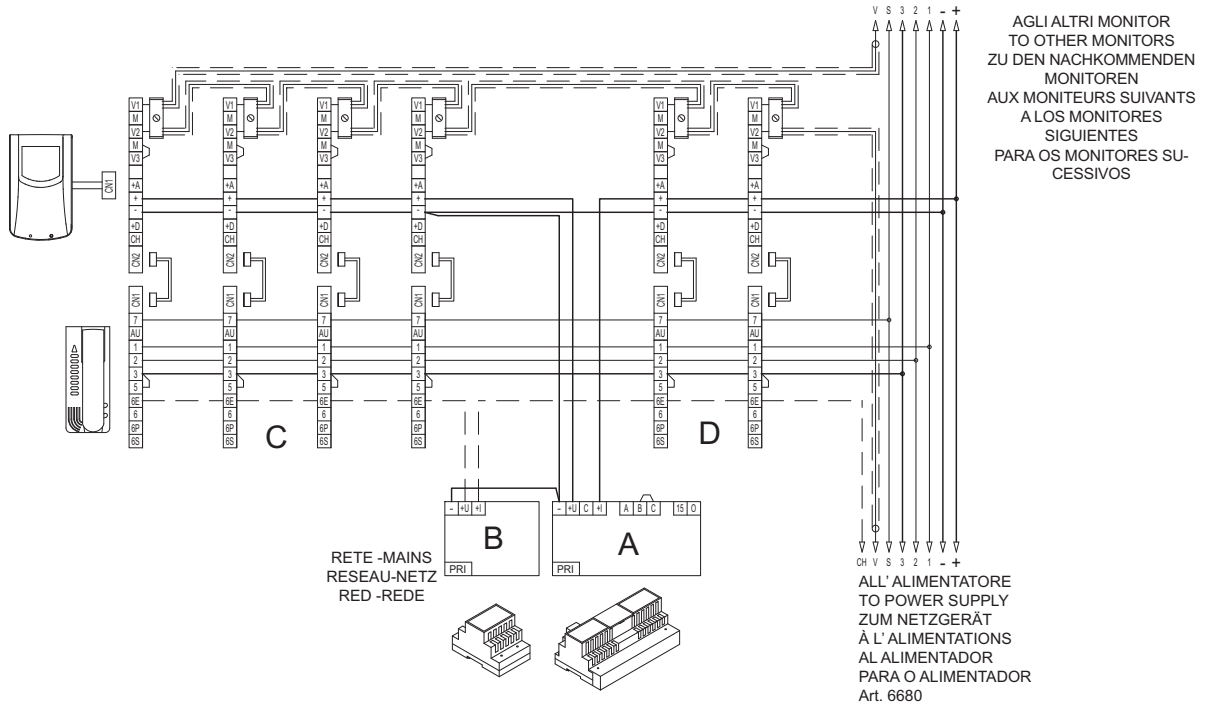
Remember to leave the R1 resistor in the first monitor (placed on hooking plate PCB) and to remove those fitted in the remaining monitors (see drawing).  
Vergessen Sie nicht den R1 Widerstand beim ersten Monitor auf der Montageplatte zu lassen und entfernen Sie die R1 Widerstände bei den restlichen Monitoren (siehe Zeichnung).

Se rappeler de laisser insérée dans le 1er moniteur la résistance R1 (placée sur le connecteur du support mural du moniteur) et de l'enlever dans les autres moniteurs (voir figure).

No olvidarse de dejar insertada, en el primer monitor, la resistencia R1 de 56 Ohm (que se encuentra en la base de conexión de la plancha de enganche) y de quitarla en los monitores restantes (ver figura).  
Recordar-se de deixar inserida a resistência R1 de 56 Ohm 2W (situada na base de ligação do suporte) e de tirar-la nos monitores restantes (ver figura).



**Schema di collegamento con accensione simultanea di due o più monitor con sistema di chiamata "SOUND SYSTEM"**  
**Connection of two or more monitors with simultaneous switching with "SOUND SYSTEM" multi-tone generator**  
**Connexion de deux ou plusieurs moniteurs à enclenchement simultané et avec système d'appel "SOUND SYSTEM"**  
**Anschluß von zwei oder mehr Monitoren mit gleichzeitiger Einschaltung mit "SOUND SYSTEM" ruf.**  
**Conexión de dos o varios monitores en paralelo con sistema de llamada "SOUND SYSTEM"**  
**Ligação com acendimento simultâneo de dois ou mais monitores com sistema de chamada "SOUND SYSTEM"**



L'alimentatore Art. 6680 può alimentare due monitor Art. 6020, 6023, 6300, 6301, 6303, 6600 oppure un monitor Art. 6401, 6500, 6501 collegandoli come da schema base.

The power supply type 6680 can power two monitors type 6020, 6023, 6300, 6301, 6303 or one monitor type 6401, 6500, 6501 by connecting them as shown in the standard diagram.

L'alimentation Art. 6680 peut alimenter deux moniteurs Art. 6020, 6023, 6300, 6301, 6303, 6600 ou bien un moniteur Art. 6401, 6501 en les connectant comme indiqué sur le schéma de base.

Das Netzgerät Art. 6680 kann zwei Monitoren Art. 6020, 6023, 6300, 6301, 6303, 6600 oder einen Monitor Art. 6500, 6501 versorgen (Anschluss gemäß Basis-Schaltplan).

El alimentador art. 6680 puede alimentar simultáneamente dos monitores art. 6020, 6023, 6300, 6303 y 6600 o un monitor art. 6401, 6500 y 6501 conectándolos de la manera ilustrada en el esquema básico.

O alimentador Art. 6680 pode alimentar dois monitores Art. 6020, 6023, 6300, 6301, 6303, 6600 ou um monitor Art. 6500, 6401, 6501 ligando-os como no esquema base.

Per l'accensione contemporanea di più monitor bisogna utilizzare l'alimentatore supplementare Art. 6583: collegare massimo quattro monitor Art. 6020, 6023, 6300, 6301, 6303, 6600, o due monitor Art. 6401, 6500, 6501, oppure utilizzare le basi da tavolo con alimentatore incorporato.

For simultaneous switch-on of more than one monitor, it is necessary to use the additional power supply type 6583: connect a maximum of four monitors type 6020, 6023, 6300, 6301, 6303, 6600 or two monitors type 6500, 6501, 6401, or use the desk-top conversion kits with built-in power supply.

Pour l'allumage simultané de plusieurs moniteurs, utiliser l'alimentation supplémentaire Art. 6583: raccorder au maximum quatre moniteurs Art. 6020, 6023, 6300, 6401, 6301, 6303, ou deux moniteurs Art. 6500, 6501, ou bien utiliser les kits de version de table avec alimentation incorporée.

Für die gleichzeitige Einschaltung einer höheren Anzahl von Monitoren ist das Zusatznetzgerät Art. 6583 zu installieren: Daran können bis zu vier Monitoren Art. 6020, 6023, 6300, 6301, 6303, 6600 oder zwei Monitoren Art. 6500, 6501 angeschlossen werden. Andernfalls die Unter- teile für Tischmontage mit eingebautem Netzgerät verwenden.

Para el encendido simultáneo de más monitores, hay que utilizar el alimentador suplementario art. 6583: conectar, como máximo, cuatro monitores art. 6020, 6023, 6300, 6301, 6303 y 6600 o dos monitores art. 6401, 6500 y 6501, o utilizar las bases de sobremesa con alimentador incorporado.

Quando existe um número superior de monitores acesos simultaneamente, é necessário utilizar o alimentador suplementar Art. 6583: ligar máximo quatro monitores Art. 6020, 6023, 6300, 6301, 6303, ou dois monitores Art. 6401, 6500, 6501, ou utilizam-se as bases de mesa com alimentador incorporado.

**A**  
Alimentatore Art. 6583

Power supply Art. 6583

Alimentation Art. 6583

Netzgerät Art. 6583

A.limentador Art. 6583

A.limentador Art. 6583

**B**  
Relè ripetitore di chiamata Art. 934

Repeater relay Art. 934

Relais répéteur Art. 934

Relais für Rufverdopplung Art. 934

Relè repetidor Art. 934

Relè repetidor Art. 934

**C**  
Max 4 monitor collegati all'alimentatore supplementare 6583 Art. 6020 + Art. 6200 Art. 6023 + Art. 6200

Max 4 monitors connected to the 6583 power supply Art. 6020 + Art. 6200 Art. 6023 + Art. 6200

Max 4 moniteurs raccordés à l'alimentation supplémentaire Art. 6583 Art. 6020 + Art. 6200 Art. 6023 + Art. 6200

Max. 4 Monitoren am Zusatznetzgerät Art. 6583 angeschlossen Art. 6020 + Art. 6200 Art. 6023 + Art. 6200

Máx 4 monitores conectados al alimentador suplementar Art. 6583 Art. 6020 + Art. 6200 Art. 6023 + Art. 6200

Max 4 monitores ligados ao alimentador suplementar Art. 6583 Art. 6020 + Art. 6200 Art. 6023 + Art. 6200

**D**  
Max 2 monitor collegati all'alimentatore principale Art. 6020 + Art. 6200 Art. 6023 + Art. 6200

Max 2 monitors connected to the main power supply Art. 6020 + Art. 6200 Art. 6023 + Art. 6200

Máx 2 monitores conectados al alimentador principal Art. 6020 + Art. 6200 Art. 6023 + Art. 6200

Max. 2 Monitor am Hauptnetzgerät angeschlossen Art. 6020 + Art. 6200 Art. 6023 + Art. 6200

Max 2 monitores ligados ao alimentador principal Art. 6020 + Art. 6200 Art. 6023 + Art. 6200

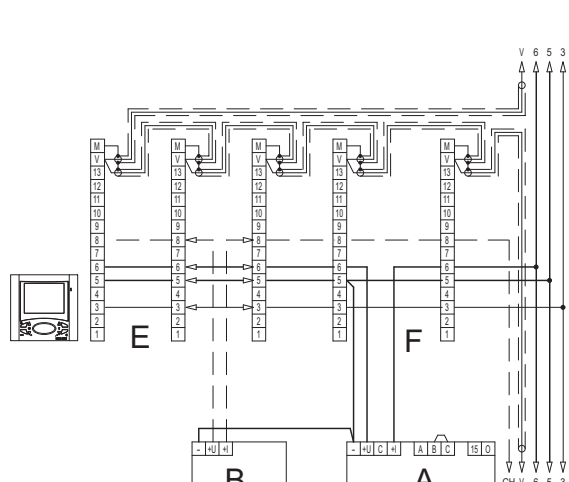
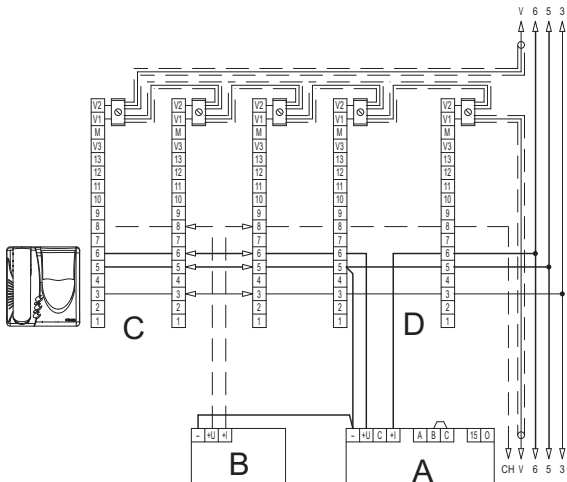
Max 2 monitores ligados ao alimentador principal Art. 6020 + Art. 6200 Art. 6023 + Art. 6200



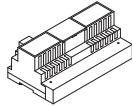


AGLI ALTRI MONITOR  
TO OTHER MONITORS  
ZU DEN NACHKOMMENDEN MONITOREN  
AUX MONITEURS SUIVANTS  
A LOS MONITORES SIGUIENTES  
PARA OS MONITORES SUCESSIVOS

AGLI ALTRI MONITOR  
TO OTHER MONITORS  
ZU DEN NACHKOMMENDEN MONITOREN  
AUX MONITEURS SUIVANTS  
A LOS MONITORES SIGUIENTES  
PARA OS MONITORES SUCESSIVOS

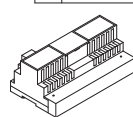
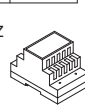


RETE -MANS  
RESEAU-NETZ  
RED -REDE



AGLI ALIMENTATORI  
TO POWER SUPPLIES  
ZU DEN NETZGERÄTEN  
AUX ALIMENTATIONS  
AL ALIMENTADOR  
PARA O ALIMENTADOR  
Art. 6680

RETE -MANS  
RESEAU-NETZ  
RED -REDE



AGLI ALIMENTATORI  
TO POWER SUPPLIES  
ZU DEN NETZGERÄTEN  
AUX ALIMENTATIONS  
AL ALIMENTADOR  
PARA O ALIMENTADOR  
Art. 6680

**A**

Alimentatore  
Art. 6583

Power supply  
Art. 6583

Alimentation  
Art. 6583

Netzgerät  
Art. 6583

A.limentador  
Art. 6583

A.limentador  
Art. 6583

**B**

Relè ripetitore  
di chiamata  
Art. 934

Repeater relay  
Art. 934

Relais répéteur  
Art. 934

Relais für  
Rufverdoppelung  
Art. 934

Relè repetidor  
Art. 934

Relè repetidor  
Art. 934

**C**

Max 4 monitor collegati all'alimentatore supplementare 6583  
Art. 6300  
Art. 6301  
Art. 6303  
Art. 6323  
Art. 6341, Art. 6351  
Max 2 monitor collegati all'alimentatore supplementare 6583  
Art. 6321

Max 4 monitors connected to the additional power supply type 6583  
type 6300  
Art. 6301  
type 6303  
Art. 6323  
type 6323  
Art. 6341, type 6351  
Max 2 monitor connected to additional power supply type 6583  
type 6321

Max 4 moniteurs raccordés à l'alimentation supplémentaire  
Art. 6583  
Art. 6300  
Art. 6301  
Art. 6303  
Art. 6323  
Art. 6341, Art. 6351  
Max 2 moniteurs raccordés à l'alimentation supplémentaire Art. 6583  
Art. 6321

Max. 4 Monitor am Zusatznetzgerät Art. 6583 angeschaltet  
Art. 6300  
Art. 6301  
Art. 6303  
Art. 6323  
Art. 6341, Art. 6351  
Max. 2 Monitor am Zusatznetzgerät Art. 6583 angeschaltet  
Art. 6321

Máx 4 monitores conectados al alimentador suplementar Art. 6583  
Art. 6300  
Art. 6301  
Art. 6303  
Art. 6323  
Art. 6341, Art. 6351  
Máx 2 monitores conectados al alimentador suplementar Art. 6583  
Art. 6321

Max 4 monitores ligados ao alimentador suplementar Art. 6583  
Art. 6300  
Art. 6301  
Art. 6303  
Art. 6323  
Art. 6341, Art. 6351  
Max 2 monitores ligados ao alimentador suplementar Art. 6583  
Art. 6321

**D**

Max 2 monitor collegati all'alimentatore principale  
Art. 6300  
Art. 6301  
Art. 6303  
Art. 6323  
Art. 6341, Art. 6351  
Max 1 monitor collegati all'alimentatore principale  
Art. 6321

Max 2 monitors connected to main power supply type 6300  
type 6301  
type 6303  
type 6323  
type 6341, type 6351  
Max 1 monitor connected to main power supply  
Art. 6321

Max 2 moniteurs raccordés à l'alimentation principale  
Art. 6583  
Art. 6300  
Art. 6301  
Art. 6303  
Art. 6323  
Art. 6341, Art. 6351  
Max 1 moniteurs raccordés à l'alimentation principale  
Art. 6321

Max. 2 Monitoren am Hauptnetzgerät angeschaltet  
Art. 6300  
Art. 6301  
Art. 6303  
Art. 6323  
Art. 6341, Art. 6351  
Max. 1 Monitor am Hauptnetzgerät angeschaltet  
Art. 6321

Máx 2 monitores conectados al alimentador suplementar Art. 6583  
Art. 6300  
Art. 6301  
Art. 6303  
Art. 6323  
Art. 6341, Art. 6351  
Máx 1 monitores conectados al alimentador suplementar Art. 6583  
Art. 6321

Max 2 monitores ligados ao alimentador principal  
Art. 6300  
Art. 6301  
Art. 6303  
Art. 6323  
Art. 6341, Art. 6351  
Max 1 monitores ligados ao alimentador principal  
Art. 6321

**E**

Max 4 monitor collegati all'alimentatore supplementare Art. 6583  
Art. 6600  
Art. 660A  
Art. 6700  
Art. 6620  
Art. 662A  
Art. 6720

Max 4 monitors connected to the additional power supply type 6583  
type 6600  
type 660A  
type 6700  
type 6620  
type 662A  
type 6720

Max 4 moniteurs raccordés à l'alimentation supplémentaire Art. 6583  
Art. 6600  
Art. 660A  
Art. 6700  
Art. 6620  
Art. 662A  
Art. 6720

Max. 4 Monitoren am Zusatznetzgerät Art. 6583 angeschaltet  
Art. 6600  
Art. 660A  
Art. 6700  
Art. 6620  
Art. 662A  
Art. 6720

Máx 4 monitores conectados al alimentador suplementar Art. 6583  
Art. 6600  
Art. 660A  
Art. 6700  
Art. 6620  
Art. 662A  
Art. 6720

Max 4 monitores ligados ao alimentador suplementar Art. 6583  
Art. 6600  
Art. 660A  
Art. 6700  
Art. 6620  
Art. 662A  
Art. 6720

**F**

Max. 2 Monitor, Moniteur  
Art. 6600  
Art. 660A  
Art. 6700  
Art. 6620  
Art. 662A  
Art. 6720



**AVVERTENZE PER L'INSTALLATORE**

- Leggere attentamente le avvertenze contenute nel presente documento in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso e di manutenzione.
- Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio. Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti di plastica, polistirolo espanso, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo. L'esecuzione dell'impianto deve essere rispondente alle norme CEI vigenti.
- È necessario prevedere a monte dell'alimentazione un appropriato interruttore di tipo bipolare facilmente accessibile con separazione tra i contatti di almeno 3mm.
- Prima di collegare l'apparecchio accertarsi che i dati di targa siano rispondenti a quelli della rete di distribuzione.
- Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito, e cioè per sistemi di citofonia. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli.
- Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica, spegnendo l'interruttore dell'impianto.
- In caso di guasto e/o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, togliere l'alimentazione mediante l'interruttore e non manometterlo. Per l'eventuale riparazione rivolgersi solamente ad un centro di assistenza tecnica autorizzato dal costruttore. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.
- Non ostruire le aperture o fessure di ventilazione o di smaltimento calore e non esporre l'apparecchio a stitilicidio o spruzzi d'acqua.
- L'installatore deve assicurarsi che le informazioni per l'utente siano presenti sugli apparecchi derivati.
- Tutti gli apparecchi costituenti l'impianto devono essere destinati esclusivamente all'uso per cui sono stati concepiti.
- L'interruttore onnipolare deve essere facilmente accessibile.
- **ATTENZIONE:** per evitare di ferirsi, questo apparecchio deve essere assicurato alla parete secondo le istruzioni di installazione.
- Questo documento dovrà sempre rimanere allegato alla documentazione dell'impianto.

**Direttiva 2002/96/CE (WEEE, RAEE).**

Il simbolo del cestino barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche oppure riconsegnato al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente.

L'utente è responsabile del conferimento dell'apparecchio a fine vita alle appropriate strutture di raccolta. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio smesso al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composto il prodotto. Per informazioni più dettagliate inerenti i sistemi di raccolta disponibili, rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti, o al negozio in cui è stato effettuato l'acquisto.

**Rischi legati alle sostanze considerate pericolose (WEEE).**

Secondo la nuova Direttiva WEEE sostanze che da tempo sono utilizzate comunemente su apparecchi elettrici ed elettronici sono considerate sostanze pericolose per le persone e l'ambiente. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio smesso al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composto il prodotto.

**SAFETY INSTRUCTIONS FOR INSTALLERS**

- Carefully read the instructions on this leaflet: they give important information on the safety, use and maintenance of the installation.
- After removing the packing, check the integrity of the set. Packing components (plastic bags, expanded polystyrene etc.) are dangerous for children. Installation must be carried out according to national safety regulations.
- It is convenient to fit close to the supply voltage source a proper bipolar type switch with 3 mm separation (minimum) between contacts.
- Before connecting the set, ensure that the data on the label correspond to those of the mains.
- Use this set only for the purposes designed, i.e. for electric door-opener systems. Any other use may be dangerous. The manufacturer is not responsible for damage caused by improper, erroneous or irrational use.
- Before cleaning or maintenance, disconnect the set.
- In case of failure or faulty operation, disconnect the set and do not open it.
- For repairs apply only to the technical assistance centre authorized by the manufacturer.
- Safety may be compromised if these instructions are disregarded.
- Do not obstruct opening of ventilation or heat exit slots and do not expose the set to dripping or sprinkling of water.
- Installers must ensure that manuals with the above instructions are left on connected units after installation, for users' information.
- All items must only be used for the purposes designed.
- The omnipolar switch must be easily accessed.
- **WARNING:** to avoid the possibility of hurting yourself, this unit must be fixed to the wall according to the installation instructions.
- This leaflet must always be enclosed with the equipment.

**Directive 2002/96/EC (WEEE)**

The crossed-out wheeled bin symbol marked on the product indicates that at the end of its useful life, the product must be handled separately from household refuse and must therefore be assigned to a differentiated collection centre for electrical and electronic equipment or returned to the dealer upon purchase of a new, equivalent item of equipment.

The user is responsible for assigning the equipment, at the end of its life, to the appropriate collection facilities. Suitable differentiated collection, for the purpose of subsequent recycling of decommissioned equipment and environmentally compatible treatment and disposal, helps prevent potential negative effects on health and the environment and promotes the recycling of the materials of which the product is made. For further details regarding the collection systems available, contact your local waste disposal service or the shop from which the equipment was purchased.

**Risks connected to substances considered as dangerous (WEEE).**

According to the WEEE Directive, substances since long usually used on electric and electronic appliances are considered dangerous for people and the environment. The adequate differentiated collection for the subsequent dispatch of the appliance for the recycling, treatment and dismantling (compatible with the environment) help to avoid possible negative effects on the environment and health and promote the recycling of material with which the product is compound.

**CONSEILS POUR L'INSTALLATEUR**

- Lire attentivement les instructions contenues dans ce document puisqu'elles fournissent d'importantes indications concernant la sécurité pour l'installation, l'emploi et la maintenance.
- Après avoir enlevé l'emballage s'assurer de l'intégrité de l'appareil. Les éléments de l'emballage (sachets en plastique, polystyrène, etc.) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants, car ils peuvent être dangereux. L'exécution de l'installation doit être conforme aux normes nationales.
- Il est nécessaire de prévoir près de la source d'alimentation un interrupteur approprié, type bipolaire, avec une séparation entre les contacts d'au moins 3mm.
- Avant de connecter l'appareil s'assurer que les données reportées sur l'étiquette soient les mêmes que celles du réseau de distribution.
- Cet appareil devra être destiné uniquement à l'emploi pour lequel il a été expressément conçu, c'est-à-dire pour l'alimentation des systèmes de portiers électriques. Tout autre emploi doit être considéré improprie et donc dangereux. Le constructeur ne peut pas être considéré responsable pour d'éventuels dommages résultant de l'emploi improprie, erroné et déraisonnable.
- Avant d'effectuer n'importe quelle opération de nettoyage ou de maintenance, débrancher l'appareil du réseau d'alimentation électrique, en éteignant l'interrupteur de l'installation.
- En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement de l'appareil, enlever l'alimentation au moyen de l'interrupteur et ne pas le modifier.
- Pour une éventuelle réparation s'adresser uniquement à un centre d'assistance technique autorisé par le constructeur. Si on ne respecte pas les instructions mentionnées ci-dessus on peut compromettre la sécurité de l'appareil.
- Ne pas obstruer les ouvertures et les fentes de ventilation ou de refroidissement et ne pas exposer l'appareil à l'égout ou jet d'eau.
- L'installateur doit s'assurer que les renseignements pour l'utilisateur soient présents dans les appareils connectés.
- Tous les appareils constituant l'installation doivent être destinés exclusivement à l'emploi pour lequel ils ont été conçus.
- L'interrupteur onnipolaire doit être d'accès aisé.
- **ATTENTION:** pour éviter de se blesser, cet appareil doit être assuré au mur selon les instructions d'installation.
- Ce document devra être toujours joint avec l'appareillage.

**Direttiva 2002/96/CE (WEEE, RAEE)**

Le symbole de panier barré se trouvant sur l'appareil indique que le produit, à la fin de sa vie utile, doit être traité séparément des autres déchets domestiques et remis à un centre de collecte différencié pour appareils électriques et électroniques ou remis au revendeur au moment de l'achat d'un nouvel appareil équivalent.

L'usager est responsable du traitement de l'appareil en fin de vie et de sa remise aux structures de collecte appropriées. La collecte différenciée pour le démarrage successif de l'appareil remis au recyclage, au traitement et à l'élimination écocompatibles contribue à éviter les effets négatifs environnementaux et sur la santé tout en favorisant le recyclage des matériaux dont se compose le produit. Pour des informations plus détaillées sur les systèmes de collecte disponibles, contacter le service local d'élimination des déchets ou le magasin qui a vendu l'appareil.

**Risques liés aux substances considérées dangereuses (WEEE).**

Selon la Directive WEEE, substances qui sont utilisées depuis long temps habituellement dans des appareils électriques et électroniques sont considérées dangereuses pour les personnes et l'environnement. La collecte sélective pour le transfert suivant de l'équipement destiné au recyclage, au traitement et à l'écoulement environnemental compatible contribue à éviter possibles effets négatifs sur l'environnement et sur la santé et favorise le recyclage des matériaux dont le produit est composé.



## ANWEISUNGEN FÜR DEN INSTALLATEUR

- Diese Anweisungen genau lesen, da sie über die Sicherheit beim Einbau, den Gebrauch und Pflege informieren.
- Nach dem Auspacken die Unversehrtheit des Geräts feststellen. Verpackungsteile (Plastiktüten, etc.) sind gefährlich für Kinder. Die Installation muss den nationalen Normen entsprechen.
- Es ist notwendig bei der Spannungsversorgungsquelle einen passenden zweipoligen Schalter einzubauen, der mindestens 3 mm Abstand zwischen den Kontakten haben muss.
- Vor dem Anschließen des Gerätes sich versichern, dass die Daten am Typenschild mit denen des Leitungsnetzes übereinstimmen.
- Dieses Gerät nur für den vorbestimmten Gebrauch verwenden, d.h. für Türsprechanlagen. Jeder andere Gebrauch ist gefährlich. Der Hersteller nimmt keine Verantwortung für beim Missbrauch des Gerätes entstandene Schäden.
- Vor jeglicher Säuberung oder Nachpflege das Gerät vom Versorgungsnetz trennen.
- Im Falle einer Beschädigung und/oder falschen Funktion des Geräts, dieses vom Versorgungsnetz trennen und das Gerät nicht öffnen.
- Für eine eventuelle Reparatur wenden Sie sich an eine offizielle technische Kundenbetreuungsstelle.
- Die Missachtung dieser Hinweise könnte Ihre Sicherheit gefährden.
- Die Lüftungsschlitze des Gerätes nicht abdecken und das Gerät keiner Feuchtigkeit oder Nässe aussetzen.
- Der Installateur muss nach dem Einbau darauf achten, dass diese Hinweise zur Benutzerinformation immer bei den Geräten vorhanden sind.
- Alle Geräte dürfen nur für den vorbestimmten Gebrauch verwendet werden.
- Der zweipolige Schalter muss leicht zugänglich sein.
- **VORSICHT:** um eine Verletzung zu vermeiden, dieses Gerät an der Wand, wie in der Installationsanleitung beschrieben, montieren.
- Dieses Blatt muss den Geräten immer beigelegt werden.



### Richtlinie 2002/96/EG (WEEE)

Das am Gerät angebrachte Symbol des durchgestrichenen Abfallkorbs bedeutet, dass das Produkt am Ende seiner Lebenszeit vom Hausmüll getrennt zu entsorgen ist, und einer Müllsammlung für Elektro- und Elektronik-Altgeräte zugeführt, oder bei Kauf eines neuen gleichartigen Geräts dem Händler zurückgegeben werden muss.

Der Benutzer ist dafür verantwortlich, dass das Gerät am Ende seiner Nutzungsdauer zu den entsprechenden Sammelstellen gebracht wird. Die korrekte getrennte Sammlung des Geräts für seine anschließende Zuführung zum Recycling, zur Behandlung und zur umweltgerechten Entsorgung trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und auf die Gesundheit zu vermeiden und begünstigt die Wiederverwertung der Werkstoffe des Produkts. Für genauere Informationen über die verfügbaren Sammelsysteme wenden Sie sich bitte an den örtlichen Müllsammel-dienst oder an den Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben.

### Risiken, die mit den als gefährlich geltenden Stoffen verbunden sind (WEEE).

Bezugnehmend auf die WEEE - Richtlinie werden Stoffe, die schon lange in elektrischen und elektronischen Anlagen verwendet werden, für Personen und Umwelt als gefährlich betrachtet. Die getrennte Müllsammlung für das darauffolgende Geräte-Recycling und umweltfreundliche Entsorgung, tragen zur Vermeidung möglicher negativer Auswirkungen für die menschliche Gesundheit und für die Umwelt bei. Die getrennte Müllsammlung trägt zur Wiederverwertung der Stoffe, aus denen das Produkt besteht, bei.

## CONSEJOS PARA EL INSTALADOR

- Leer atentamente los consejos contenidos en el presente documento en cuanto dan importantes indicaciones concernientes la seguridad de la instalación, del uso y de la manutención.
- Después de haber quitado el embalaje asegurarse de la integridad del aparato.
- Los elementos del embalaje (bolsos de plástico etc.) no tienen que ser dejados al alcance de los niños en cuanto posibles fuentes de peligro. La ejecución de la instalación, debe respetar las normas en vigor.
- Es necesario instalar cerca la fuente de alimentación un interruptor apropiado, de tipo bipolar, con una separación entre los contactos de al menos 3mm.
- Antes de conectar el aparato asegurarse que los datos de la placa sean iguales a los de la red de distribución.
- Este aparato tendrá que ser destinado solamente al uso para el cual fue expresamente concebido, es decir para alimentación de sistemas de portero eléctrico.
- Los otros usos deben ser considerados impropios y por lo tanto peligrosos. El constructor no puede ser considerado responsable de eventuales daños causados por usos impropios erróneos e irrazonables.
- Antes de efectuar cualquiera operación de limpieza o de manutención, desconectar el aparato de la red de alimentación eléctrica, apagando el interruptor de la instalación.
- En caso de daño y/o de malo funcionamiento del aparato, quitar la alimentación por medio del interruptor y no manipularlo. Para eventuales reparaciones recurrir solamente a un centro de asistencia técnica autorizado por el constructor. La falta de respeto a lo anteriormente expuesto puede comprometer la seguridad del aparato.
- No obstruir las aberturas o hendiduras de ventilación o de salida calor.
- El instalador debe asegurarse que las informaciones para el usuario sean presentes en los aparatos derivados.
- Todos los aparatos que constituyen la instalación deben ser destinados exclusivamente al uso para el cual fueron concebidos.
- O interruptor omnipolar debe ser fácilmente accesible.
- **ATENCIÓN:** Para evitar de herirse, este aparato debe ser fijado a la pared según las instrucciones de instalación.
- Este documento tendrá que ser siempre adjuntado al aparato.



### Directiva 2002/96/CE (WEEE, RAEE)

El símbolo del cubo de basura tachado, presente en el aparato, indica que éste, al final de su vida útil, no debe desecharse junto con la basura doméstica sino que debe llevarse a un punto de recogida diferenciada para aparatos eléctricos y electrónicos o entregarse al vendedor cuando se compre un aparato equivalente.

El usuario es responsable de entregar el aparato a un punto de recogida adecuado al final de su vida. La recogida diferenciada de estos residuos facilita el reciclaje del aparato y de sus componentes, permite su tratamiento y eliminación de forma compatible con el medioambiente y previene los efectos negativos en la naturaleza y la salud de las personas. Si desea obtener más información sobre los puntos de recogida, contacte con el servicio local de recogida de basura o con la tienda donde adquirió el producto.

### Riesgos conectados a sustancias consideradas peligrosas (WEEE).

Según la Directiva WEEE, sustancias que desde tiempo son utilizadas comunemente en aparatos eléctricos ed electrónicos son consideradas sustancias peligrosas para las personas y el ambiente. La adecuada colección diferenciada para el siguiente envío del aparato destinado al reciclaje, tratamiento y eliminación ambientalmente compatible contribuye a evitar posibles efectos negativos sobre el ambiente y la salud y favorece el recicló de los materiales que componen el producto.

## CUIDADOS A TER PELO INSTALADOR

- Ler atentamente as advertências contidas no presente documento que fornecem importantes indicações no que diz respeito à segurança da instalação, ao uso e à manutención.
- Após retirar a embalagem, assegurar-se da integridade do aparelho. Todos os elementos da embalagem (sacos plásticos, esferovite, etc.) não devem ser deixados ao alcance de crianças pois são fontes potenciais de perigo. A execução da instalação deve respeitar a regulamentação vigente no país.
- É necessário instalar, perto da fonte de alimentação, um interruptor apropriado, do tipo bipolar, com uma separação mínima de 3 mm entre os contactos.
- Antes de ligar o aparelho verificar se os dados da placa estão de acordo com os da rede de distribuição.
- Este aparelho só deve ser destinado ao uso para o qual foi expressamente concebido, isto é, para alimentação de porteiro eléctrico. Qualquer outra utilização deve ser considerada imprópria e por conseguinte perigosa. O construtor não pode ser considerado responsável por eventuais danos provocados por usos impróprios, errados e irracionáveis.
- Antes de efectuar qualquer operação de limpeza ou de manutención, desligar o aparelho da rede de alimentação eléctrica através do dispositivo instalado.
- No caso de dano e/ou mau funcionamento do aparelho, eliminar a alimentação da rede através do dispositivo de corte e mantê-lo desligado. Para uma eventual reparação recorrer sómente a um centro de assistência técnica autorizado pelo construtor. O não cumprimento de tudo quanto anteriormente se disse pode comprometer a segurança do aparelho.
- Não obstruir as aberturas ou ranhuras de ventilação ou de dissipação de calor e não expor o aparelho ao estilicídio do pulverização de água.
- Não obstruir as aberturas ou ranhuras de ventilação ou de dissipação do calor e não expor o aparelho ao gotejamento ou pulverização de água.
- Todos os aparelhos que constituem a instalação devem ser destinados exclusivamente ao uso para o qual foram concebidos.
- El interruptor omnipolar ha de ser fá fácilmente accesible.
- **ATENÇÃO:** Para evitar ferir-se, este aparelho deve ser fixado na parede de acordo com as instruções de instalação.
- Este documento deverá estar sempre junto ao aparelho.



### Norma 2002/96/CE (WEEE, RAEE)

O símbolo do cesto barrado referido no aparelho indica que o produto, no fim da sua vida útil, tendo que ser tratado separadamente dos resíduos domésticos, deve ser entregado num centro de recolha diferenciada para aparelhagens eléctricas e electrónicas ou reconsegnado ao revendedor no momento de aquisição dum novo aparelho equivalente.

O utente é responsável de entregar o aparelho a um ponto de recolha adequado no fim da sua vida. A recolha diferenciada de estes resíduos facilita a reciclagem do aparelho dos seus componentes, permite o seu tratamento e a eliminação de forma compatível com o meio ambiente e pre-ven os efectos negativos na natureza e saúde das pessoas. Se se pretender mais informações sob os pontos de recolha, contacte o serviço local de recolha de refugos ou onegócio onde adquiriu o produto.

### Perigos referidos à substâncias consideradas perigosas (WEEE).

Según a Directiva WEEE, substâncias que desde há tempo utilizam-se comunemente nos aparelhos eléctricos e electrónicos são consideradas substâncias perigosas para as pessoas e o ambiente. A adequada coleção diferenciada para o envio seguinte da aparelhagem deixada de usar para a reciclagem, ao tratamento e à eliminação ambientalmente compatível contribui a evitar possíveis efectos negativos no ambiente e na saúde e favorece o recicló dos materiais dos quais o produto é composto.

## FILIALI ITALIA

### Torino

Strada del Drosso, 33/8  
10135 Torino

### Milano

Via Conti Biglia, 2  
20162 Milano

## ELVOX Costruzioni elettroniche S.p.A. - ITALY

Via Pontarola, 14/a - 35011 Campodarsego (Padova)  
Tel 049 9202511 - Fax 049 9202603 - info@elvox.com  
Telefax Export Dept. +39/049 9202601 - elvoxexp@elvox.com

## FILIALI ESTERE

### ELVOX Austria GmbH

Grabenweg 67  
A-6020 Innsbruck

### ELVOX Shanghai Electronics Co. LTD

Room 2616, No. 325 Tianyaoqiao Road  
Xuhui District  
200030 Shanghai, Cina

www.elvox.com

